



# Sýslumaðurinn í Keflavík

District Commissioner of Keflavik, Iceland

Keflavík, 10. maí 2013

## Varðar: Stefnumbirtingar í Noregi

Dómsmálaráðuneyti Noregs hefur farið þess á leit við sýslumanninn í Keflavík að hann breyti núverandi fyrrkomulagi stefnumbirtinga í einkamálum sem sendar eru frá Íslandi til Noregs á þann veg að í stað þess að styðjast við Haag-samninginn verði stuðst við Norðurlanda-samning um gagnkvæma dómsmálaðstoð frá 26. apríl 1974 þar sem við verði komið. Beiðnin er lögð fram til þess að draga úr líkum á því að afgreiðsla mála hjá ráðuneytinu dragist úr hófi vegna þess mikla málafjöldi sem um er að ræða.

Samkvæmt 1. gr. Norðurlandasamningsins er heimilt að senda stefnumbirtingar beint til héraðsdómstóls í því umdæmi þar sem stefndi er búsettur. Samkvæmt 2. gr. er ekki þörf á því að þýða stefnumbirtingar á norsku þegar svo háttar að viðtakandi les og skilur íslensku og tekur sjálfur við stefnunni.

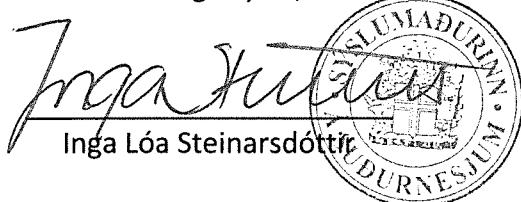
Með vísan til þessa beinir sýslumaðurinn í Keflavík hér með þeim tilmælum til þeirra sem hyggjast senda stefnur til birtingar í Noregi og stefndu eru Íslendingar, að gera slíkt með vísan til Norðurlandasamningins í stað Haag-samningsins, og þá sendir sýslumaðurinn í Keflavík málín beint til hlutaðeigandi héraðsdómstóls en ekki til norska dómsmálaráðuneytins líkt og nú er.

Með þessum breytingum ætti birtingartíminn að styttast um amk. mánuð og yrði því birtingartími u.þ.b. 1-2 mánuðir einnig verður auðveldara rekja málín ef svo ber undir.

Í stað þess að fylla út eyðublað, þarf einungis að skrifa bréf til okkar um beiðni í birtingu á grundvelli Norðurlandasamningsins frá 26.apríl 1974. Í bréfinu þarf að koma fram fyrir hverjum að birta, kennitala hans og heimilisfang. Einnig hvort sá sami les og skilur íslensku, hvenær seinasti birtingardagur er, og til hvaða dómstóls er óskað eftir að beiðinin fari til. Leiðbeiningar um dómstóla í Noregi er að finna á bls 2 og 3.

Líkt og áður þurfa öllgögn sem fylgja beiðninni um birtingu að koma í tvíriti.  
**Breytingarnar taka í gildi frá og með 1.júní 2013.**

Virðingarfyllst,

  
Inga Lóa Steinarsdóttir  


# Sýslumaðurinn í Keflavík

## Leiðbeiningar um hvernig á að finna dómstól

Farið er inn á heimasíðu héraðsdóms í Noregi [www.domstol.no](http://www.domstol.no)

The screenshot shows the main homepage of Norges Domstoler. At the top, there is a search bar and a logo. Below the logo, the text "NORGES DOMSTOLER" is prominently displayed. A navigation bar includes links for "Pressetjenester", "Domstolenes aktørportal", "Juridisk ordliste", "Domstoloversikt", "Skjema", "BOKMAL", "NYNORSK", "SÁMEGIELLA", and "ENGLISH". Below the navigation, there are several sections with images and titles: "Dødsfall og arv" (Death and inheritance), "Vitne" (Witness), "For skolene" (For schools), and "Skjema" (Form). On the right side, there are links for "Del siden" (Share page), "Skriv ut" (Print), "Nettstedkart" (Website map), and a "Finn din domstol" section where users can enter their postnummer (post code) to find their local court. There is also a "DOMSTOLLENKER" section listing various judicial bodies.

This screenshot is identical to the one above, but it includes a large callout box with the text "Hér er sett póstnúmer, bær/borg eða sveitafélag og ýtt á sök" (Here is the post code, town or municipality, and district court, and click on search). An arrow points from this callout to the "Sök" button in the "Finn din domstol" search bar.

# Sýslumaðurinn í Keflavík

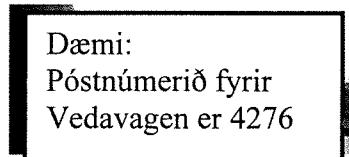
 **NORGES DOMSTOLER**

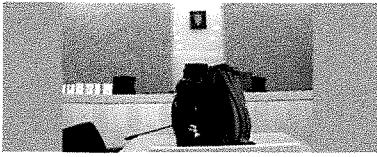
**Søk**

Pressjenester Domstolenes aktørportal Juridisk ordliste Domstoloversikt Skjema **BOKMAL** NYNORSK SAMEGIELLA ENGLISH

Om domstolene Sivil sak Straffesak Ekteskap og arv Gjeld og konkurs Andre ærend Når går rettssaken?

  
**Dødsfall og arv**

  
**Vitne**  
Dæmi:  
Póstnúmerið fyrir  
Vedavagen er 4276

  
**For skolene**

  
**Skjema**

**Del siden**  **Skriv ut**  **Hettstedkart** 

**FINN DIN DOMSTOL**  
Fyll inn postnummer, kommune.fylke.  
 **Søk**

**DOMSTOLLENKER**  
Jordskiftemostolene  
Finnmarkskommisjonen  
Innstillingsrådet for dommere  
Tilsynsutvalget for dommere

 **NORGES DOMSTOLER**

**Søk**

Pressjenester Domstolenes aktørportal Juridisk ordliste Domstoloversikt Skjema **BOKMAL** NYNORSK SAMEGIELLA ENGLISH

Om domstolene Sivil sak Straffesak Ekteskap og arv Gjeld og konkurs Andre ærend Når går rettssaken?

**Søk**

**Finn din domstol**

**Haugaland tingrett**  
5528 Haugesund Tlf. 52 70 14 00 Hjemmeside : <http://www.domstol.no/haugaland>

**Haugalandet og Sunnhordland jordskiftearett**  
57 Stord Tlf. 53 40 27 20 Hjemmeside : <http://www.domstol.no/sto>

**Gulating jordskifteoverrett**  
5020 Bergen Tlf. 55 69 37 20 Hjemmeside : <http://www.domstol.no/jogu>

**Haugaland tingrett er dómstóllinn sem mun afgreiða beiðnina fyrir Vedavagen.**  
**Við notumst alltaf við tingrett**

**Del siden**  **Skriv ut**  **Hettstedkart** 

**FINN DIN DOMSTOL**  
Fyll inn postnummer, kommune.fylke.  
 **Søk**

**AKTUELT**  
Domstolenes ársmelding for 2012  
(27.02.13) 